



Halldór Laxness

Am Gletscher

übersetzt aus dem Isländischen von Bruno Kress

gelesen von Peter Jordan

HörbuchHamburg 2011 • 6 CDs • 19,99 Euro • Erwachsene

ISBN 978-3-89903-152-2 ★★★★★

Die Gemeinde am Fuße des Snæfellsjökull ist dem isländischen Bischof schon lange ein Dorn im Auge: Der zuständige Pfarrer scheint sich um alles zu kümmern, aber nicht um das Seelenheil der Anwohner. Kurzerhand wird der 25-jährige Erzähler beauftragt, vor Ort im Auftrag des Bischofs zu recherchieren. Warum sind Fenster und Türen der Kirche mit Brettern versperrt? Was war in der Kiste, die auf den Gletscher geschafft wurde? Und wo ist überhaupt der Pfarrer? Die kauzigen Bewohner am Fuße des Gletschers haben ihre eigenen Versionen der Vorkommnisse...

Halldór Laxness (1902–1998), Islands großer Erzähler und Nobelpreisträger, verfasste die Geschichte Ende der 1960er Jahre, mit humorvollen bis ironischen Untertönen, die die Eigenarten der isländischen Landbevölkerung in besonderer Weise herausheben. Eine spannende, unverblühte Erzählung, in meisterlich trockener Sprache verfasst und von Bruno Kress bereits in den 1970er Jahren gut ins Deutsche übersetzt; die deutsche Fassung wurde mehrfach neu aufgelegt. Mit Peter Jordan wurde ein erfahrener Film- und Bühnenschauspieler als Sprecher dieser Hörbuchversion verpflichtet. Zugegeben bedarf es einer gewissen Eingewöhnung, um der – trotz erstaunlicher Stimmvariation – fast emotionslosen Lesung ihren besonderen Reiz abzugewinnen. Dann aber muss man eingestehen, dass Jordan genau auf diese Weise der Sprachkunst Laxness' die beste Entfaltung ermöglicht. Und so lässt der erste Lacher über die trocken-skurrile Darstellung denn auch nicht lange auf sich warten! Gruselig im Ohr jedes Sprachkenners ist allein die Aussprache der meisten isländischen Personen-, Landschafts- und Ortsnamen; da hätte man professionellen Rat einholen müssen. Davon abgesehen ein anspruchsvoller Hör Tipp, zumal für die dunkle Jahreszeit. Auf der Verlagsseite lässt sich das Hörbuch übrigens zum günstigeren Preis auch direkt herunterladen.